



山东大学齐鲁医院

QILU HOSPITAL OF SHANDONG UNIVERSITY



**不忘初心，牢记使命！
武汉加油！中国加油！**

抗击新型冠状病毒肺炎(NCP) 国家援鄂医疗队武汉方言实用手册

国家援鄂医疗队武汉方言音频材料

(交流学习使用)

山东大学齐鲁医院援鄂医疗队



序言

2020年新年伊始，新型冠状病毒肺炎（Novel coronavirus pneumonia, NCP），从“九州通衢”的江城—武汉迅速蔓延并肆虐全国，威胁着广大人民的健康与安危。党和国家高度重视此次疫情。为了控制疫情肆虐和病毒蔓延，全国医务工作者不顾安危，挺身而出，用自己的血肉之躯筑起科学防控的铜墙铁壁。全国各地援鄂医疗队相继“白衣逆行”，他们义无反顾地奔赴最危险的战场，成为狙击疫情最坚强的一环！

2020年2月7日下午，山东省第五批援鄂医疗队暨山东大学齐鲁医院第四批援鄂医疗队奔赴湖北疫情防控一线。生命之托，重于泰山！然而进入临床工作后，发现少数高龄市民仅能武汉方言交流，为更好的沟通和服务于每一位患者，山东大学齐鲁医院医疗队立即组织策划编写《国家援鄂医疗队武汉方言实用手册》和《国家援鄂医疗队武汉方言音频材料》，包括“称呼常用语、生活常用语、医学常用语及温馨用语”四个部分，用于医疗队员的内部交流和学习，真正做到“一切为了病人，为了一切病人”的宗旨，众志成城，共克疫情！

根据中国社科院《中国语言地图集》和《湖北历史文化地理研究》考证，武汉话流行于湖北武汉及其周边地区，属西南官话湖广片地方方言。音频录制和审校过程得到武汉大学多位武汉籍学者教授及市民的大力支持，在此深表谢意！因时间紧迫编写录制仓促，后续仍需进一步完善。最后，祝愿我们的祖国，春暖花开时江山无恙，华夏九州内再续华章！

山东大学齐鲁医院援鄂医疗队

2020年2月9日

第一部分 称谓常用语

序号	武汉方言	普通话	发音备注
1	自个儿	自己	zi ga
2	老特儿	爸爸	
3	老俩	妈妈	Lao Liang
4	拐子	哥哥	
5	老亲爷	岳父	
6	老亲娘	岳母	
7	舅辫子	小舅子	
8	嗖嗖	叔叔	
9	娘娘	阿姨	
10	外外	外甥	
11	Pong 友	朋友	
12	医森	医生	
13	护司	护士	

第二部分 生活常用语

序号	武汉方言	普通话	发音备注
1	蛮扎实	厉害	有佩服之意
2	膀子	腿	（膀读3声）
3	灵醒	好看	
4	条举	扫帚	Tiao ju
5	浮子	毛巾	
6	滋一哈	擦拭一下	

7	么斯	什么	
8	冇得	没有	Mao de
9	是说啷	表示赞同	
10	耍拉	麻利	
11	豆里	里面	
12	克哪里	去哪里	
13	苕吃哈胀	猛吃很多东西	
14	称透	整洁	Chen tou
15	条子	身材	
16	正满	现在	
17	季熟	继续	Ji shou
18	核人	吓人	He ren
19	一滴嘎	一点点	
20	三不只	偶尔	
21	郭啦	角落	
22	撩撇	简单	
23	该道	街道	
24	贼	聪明	
25	造业	可怜	
26	莫慌	不要慌张	

第三部分 医学常用语

序号	武汉方言	普通话	发音备注
1	呼吸不过来	呼吸困难	
2	喉咙疼	喉咙痛	
3	胸口疼	胸痛	

4	头疼	头痛	
5	头昏	头晕	
6	克受	咳嗽	
7	法搔	发烧、体温高	
8	伯细胞减少	白细胞减少	
9	握心	恶心	
10	味口不好	食欲不好	
11	眼睛看不清丑	眼睛视物模糊	
12	腰背疼不虚服	腰背疼不舒服	
13	忒发麻	腿发麻	
14	手觉冰凉	手脚很凉	
15	陡子胀	肚子胀	
16	窝色	解小便	
17	色少	尿少	
18	透痰	吐痰	tou 第三声
19	过早	吃早餐	
20	流咸	流口水	
21	芬咸	喷口水	
22	几满打针	什么时候打针	
23	厥一针	打一针	
24	针打完了	液体滴完了	
25	身体蛮怀	身体很差	
26	血压蛮高	血压很高	
27	过点细	细心一点	
28	莫挨时间	不要耽误时间	
29	护士好耍拉	护士好麻利	

第四部分 温馨常用语

序号	武汉方言	普通话	发音备注
1	你呀恢复得蛮好	您恢复的很好	您=nia
2	你蛮杠	你非常棒	
3	你蛮灵醒	你很漂亮	
4	你蛮灵光	你很聪明	
5	你呀看到蛮年轻	您看起来很年轻	
6	要多活水	要多喝水	
7	要听医森滴话	要听医生的话	
8	麻烦你呀戴好口罩	请您戴好口罩	
9	感 jo 好点冇	感觉好点吗	
10	莫和不过	不要害怕	
11	大家都在帮奏你	大家都在帮助你	
12	屋里人都等到你带	家人都在等着你	
13	葛自嘎加油	给自己加油	
14	你蛮快就要出克了	你很快就要出去了	
15	轴你呀康复	祝您康复	

国家援鄂医疗队武汉方言实用手册

国家援鄂医疗队武汉方言音频材料

山东大学齐鲁医院援鄂医疗队 编写

（2020年2月9日第二版）

总策划：费剑春 胡昭 李玉

主编：郭海鹏 林青(武汉)

顾问：菅向东 侯新国 钟宁 曹英娟 周敏

音频录制：张哲欣(武汉) 李青松(武汉)

审校：卞洲艳(武汉) 吴洋(武汉) 张楠(武汉)

